

„Inklusive“ Brandschutzaufklärung für Flüchtlingsgruppen und -unterkünfte

•Referenten:



*Wolfgang Hochbruck und Osama Makansi
FF Denzlingen / Baden*



Rückschau: Brandschutzaufklärung in der Flüchtlingskrise 2015 / 2016

Dreieinhalb Schlüsselprobleme:

1. Die Zielgruppe bestand überwiegend aus jungen Männern → wenig Erfahrung in Haushaltsführung und niedrige Sozialkompetenz
2. Kommunikationsprobleme, sprachlich und kulturell
3. Mangelnde Vertrautheit mit Brandschutzsystemen, kein Konzept von Freiwilligen Feuerwehren
- 3,5. Mangelnde Vertrautheit seitens vieler Feuerwehrleute mit außereuropäischen Flüchtlingen

Die Flüchtlingskrise 2015

Notwendigkeit:

- Unterkunft
- Sprachschulung
- **Übergangshilfe-**
Programme



Bruchsal, Landesfeuerweherschule

Angriffe auf Notunterkünfte



Mangelnde Brandschutz- und Selbsthilfekompetenz auf Seite der Flüchtlinge

→Zahlreiche Fehlalarme und Selbstgefährdungen

- Massiver Zuwachs an Notwendigkeit für Brandschutzaufklärung ↔ Unzureichende Vorbereitung und keine Lehr- / Lernmaterialien

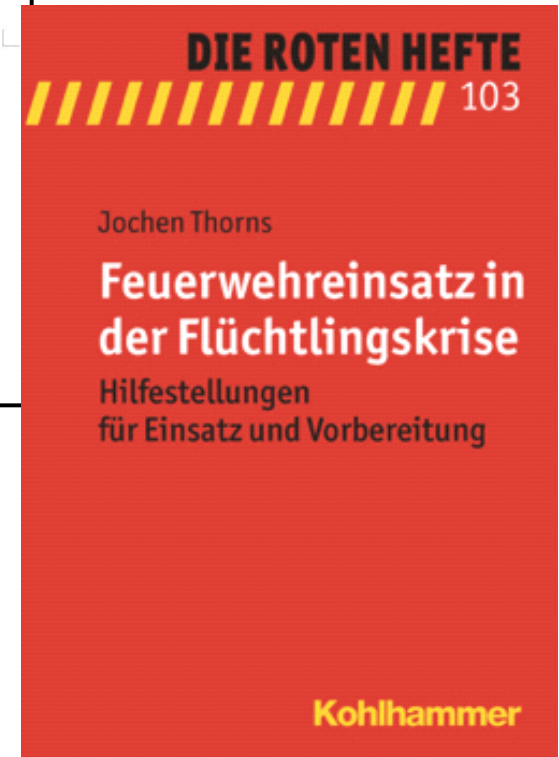




- FF Sigmaringen, Brandschutzerzieherteam

*Ratschläge,
Programme,
Erfahrungsberichte*

*z. B. Deutsches
Brandschutzforum
Frankfurt, 2015*



Aber: Konzentration auf die unmittelbare Aufgabe der Vermittlung von Brandschutzwissen

Immer noch: Dreieinhalb Schlüsselprobleme:

1. Die Zielgruppe bestand überwiegend aus jungen Männern → wenig Erfahrung in Haushaltsführung und niedrige Sozialkompetenz
2. Kommunikationsprobleme, sprachlich und kulturell
3. Mangelnde Vertrautheit mit Brandschutzsystemen, kein Konzept von Freiwilligen Feuerwehren
- 3,5. Mangelnde Vertrautheit seitens vieler Feuerwehrleute mit außereuropäischen Flüchtlingen

1. Das Berliner Modell, das Familien über ihre Kinder zu erreichen suchte ...



... lief daran auf, dass es vor allem junge Männer waren

2. Sprachprobleme

- Wenige Flüchtlinge sprachen Deutsch
- Sehr wenige deutsche Feuerwehrleute sprechen Arabisch
→ gebrochenes Englisch

→ *Wechselseitige* Unmöglichkeit zum Austausch trotz guten Willens



Kulturelle Ängste und Missverständnisse, Beispiel:



- Mangelnde Vertrautheit mit Rauchwarnmeldern

Überwachungsgerät?

→ Beschädigungen



3. Fehlende Vertrautheit mit Freiwilliger Feuerwehr als Systemansatz

- "Weißhelme" in Syrien → Rettungsdienst
- Feuerwehr ist Teil des Sicherheitssystems
→ Angst vor Uniformen
 - Einige Flüchtlinge verbarrikadierten sich bei Alarm



Ansatz: Kooperation deutscher und syrischer "Übersetzer"



Räumliche
Verteilung!

Entwicklung eines Programms

- Fachliche *und* kulturelle Inhalte
- Sprachlich und kulturell zielgruppenorientiert
- Ziel: Fachlich-inhaltlich positives Verhalten ***plus*** historisch-politisch begründetes Verständnis

Gemeinsamer Ausschuss Brandschutzaufklärung und Brandschutzerziehung von vfdb und DFV e. V.



**What to do in Case of a Fire /
Spreading Smoke?**

**Was tun im Brandfall / bei
Rauchentwicklung**



Who is going to help? Wer hilft?

17

12.02.2018

- 1. You are going to help yourself. We show you how. **Sie helfen sich selbst. Wir zeigen, wie.**
- 2. The local volunteer fire department is going to come to your aid. That's what they are there for. **Die örtliche Freiwillige Feuerwehr kommt Ihnen zu Hilfe. Dafür sind die da.**

**You are. And your local fire department.
Sie. Und ihre Freiwillige Feuerwehr am Ort**

- **Where do the Volunteer Fire Departments come from?**
- **Woher kommen die Freiwilligen Feuerwehren?**

- Volunteer fire departments in this country started after the failed revolutions of 1848/49. Many clubs, including sports clubs, were dissolved and outlawed, because the police suspected them of illegal political activities.
- Viele Freiwillige Feuerwehren gründeten sich nach den fehlgeschlagenen Revolutionen 1848/49. Besonders Turnvereine wurden verboten, weil die Polizei sie illegaler politischer Aktivitäten verdächtigte.

Volunteer Fire Departments: Revolutionary Origins

- A lot of people fled; many of them to America.
- Some of the dissolved sports clubs reorganised as volunteer fire departments
- Viele Menschen flohen, viele davon nach Amerika.
- Einige der verbotenen Turnvereine reorganisierten sich als Feuerwehren

Freiwillige Feuerwehren: Revolutionäre Anfänge



- Turner- Feuerwehr
Hanau, 1860

- Fire Departments, Technical Relief Agency, and the various Rescue Services are NOT connected to the Police or the military
- **Feuerwehren, Technisches Hilfswerk und Rettungsdienste gehören NICHT zu Polizei oder Militär**
 - Deutsches Rotes Kreuz → Red Crescent
 - Johanniter; Malteser (only by name related to the Knights of Malta!); Arbeiter Samariter Bund (Worker Samaritans)





- Die Mitarbeiter der Rettungsdienste in Deutschland sind mehrheitlich Freiwillige

Rescue organisations in Germany are predominantly staffed by volunteers





- Volunteer Firefighters help – and get yelled at and threatened by the mob. **Freiwillige Feuerwehrleute helfen – und werden vom Mob angeschrien und bedroht**
- We help anyway. It is what we believe in.
- **Wir helfen trotzdem. Aus Überzeugung.**

**We help everybody
regardless of
nationality, race,
gender, skin color,
age, or creed**
**Wir helfen allen. Ohne
Ansehen von
Nationalität, Rasse,
Geschlecht, Haut-
farbe, Alter, oder
Religion.**



-
- Titisee, Workshop Fire, 2014^{02.2018}

- So what can you do to prevent a fire?
- Was könnt Ihr also tun, um Feuer zu vermeiden?

Watch out for dangerous situations and for people acting dangerously –

Achtet auf gefährliche Situationen und auf Leute, die sich gefährlich verhalten

Smoke! Open windows (NOT doors!)
Dampf! Fenster auf (NICHT die Türen)



29

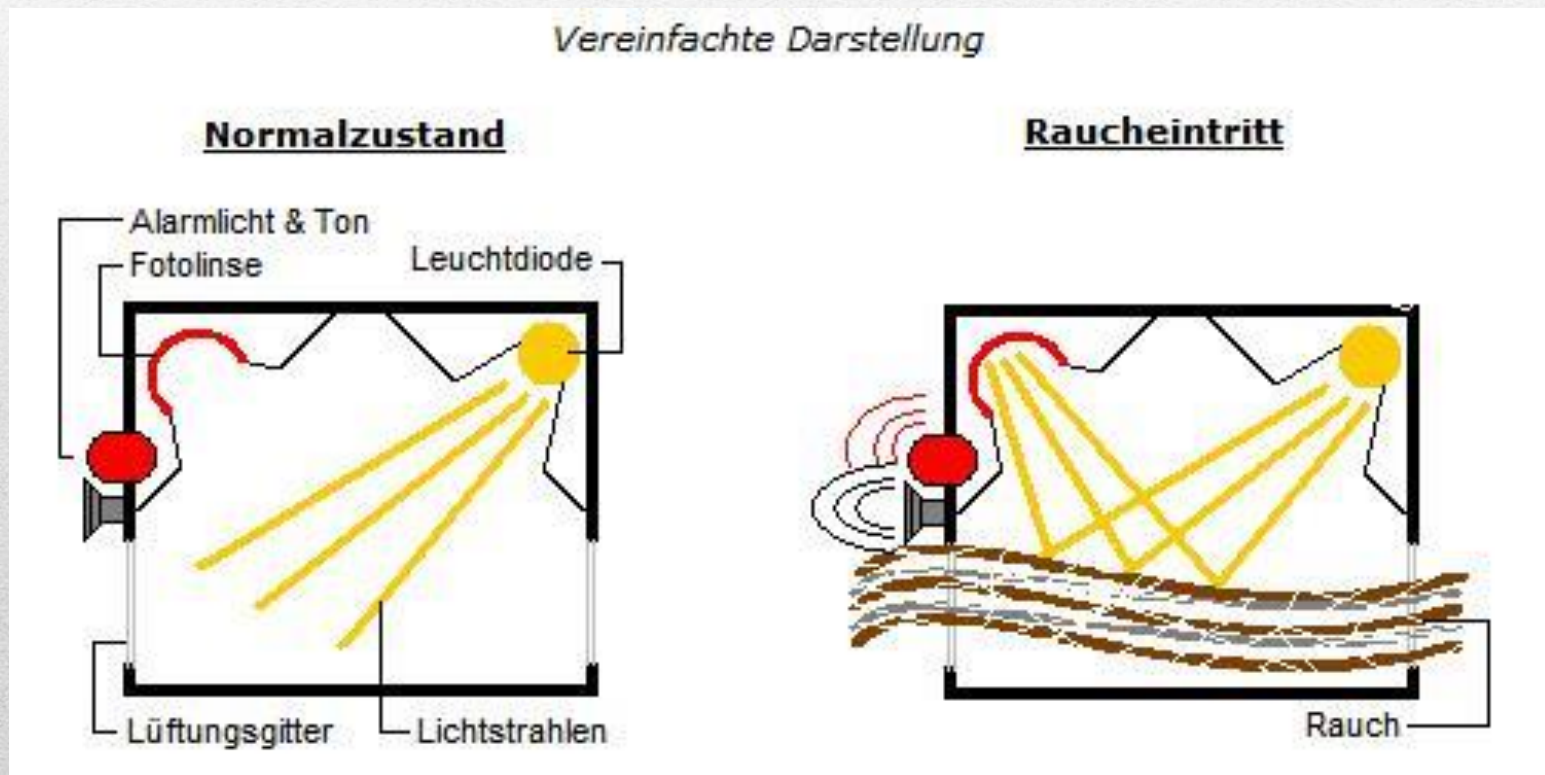
12.02.2018

Smoke Alarm Devices in the hallway are set off if they are hit by smoke from the kitchen area –

Rauchwarnmelder in den Fluren lösen aus, wenn sie vom Dampf aus der Küche getroffen werden -.



- Working Principle of a Smoke Alarm Device
- Funktionsweise eines Rauchwarnmelders



- Don't smoke in bed / Raucht nicht im Bett





Do not leave anything flammable on the hot oven.
Lasst nichts Brennbares auf dem Ofen liegen





"Chip-pan fire" : A boilover

Fettbrandexplosion

35

12.02.2018



- 1 kg
Frittierfett
- 2 pds
frying fat
- + 1 l
water /
Wasser;
- 2.4 sek.

36



Viele Feuer
fangen
mit nicht
richtig
funktio-
nierenden
elektri-
schen
Geräten
an

**Many fires start with faulty
electrical appliances**

37

12.02.2018

- Keep an eye on technical equipment
- **Vorsicht mit elektrischen Geräten**
 - Battery-driven radios or CD-players
 - **Batteriebetriebene Radios / CD**
 - Older TV-sets / **Ältere Fernseher**
 - Dryers (clean out sieve) **Trockner**
(Fusselsieb!)
 - Washing machines / **Waschmaschinen**

- So what can you do in case of a fire?
- Was können Sie im Fall eines Feuers tun?

Get out – and stay out!
**Rausgehen – und draußen
bleiben!**



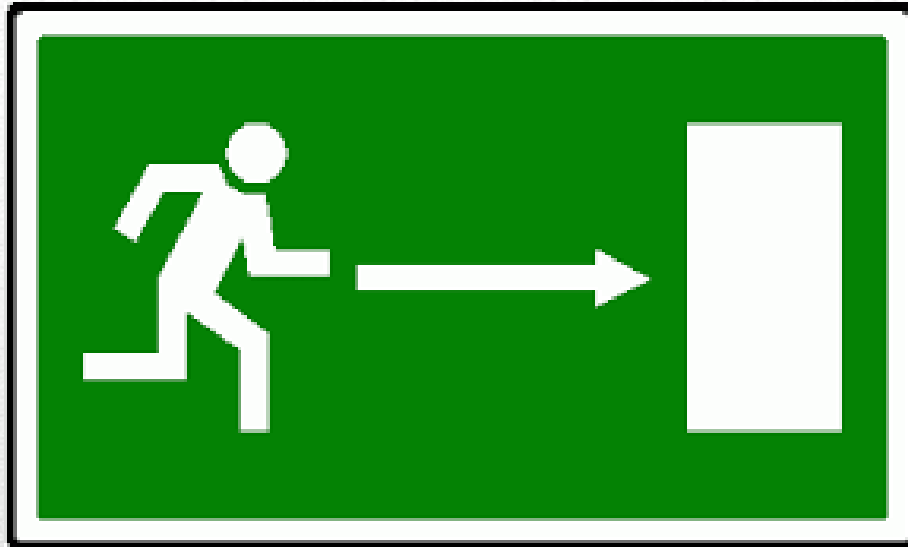
112



Emergency number

Notrufnummer

40

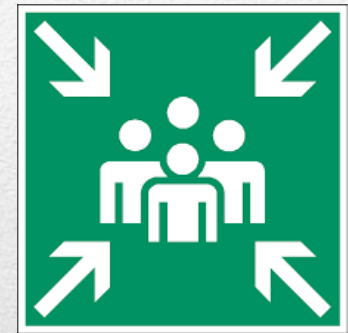


Follow the escape route
Rettungsweg

41

12.02.2018

- Know your escape routes
 - (at least 2!)
 - Kennt Eure Fluchtwege (2!)
- Have an escape routine
 - Üben!
 - Help moving otherwise impaired people
 - Hilf anderen, die nicht gut laufen können



Evacuation / Räumung

Always close doors. **Türen zu!**



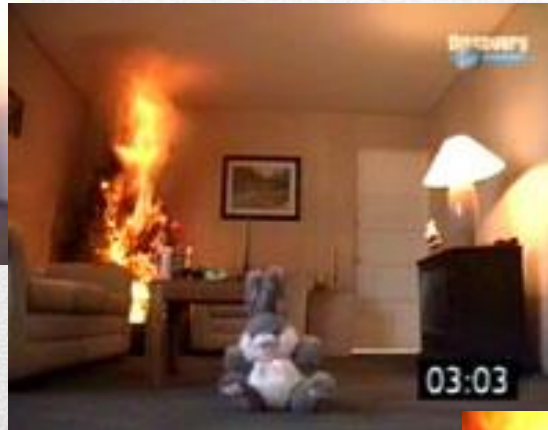


Vom offenen Fenster aus Hilfe rufen

44

Call for help from an open window

12.02.2018



Fires

Feuer...



... spread ...
breiten sich...

46



... really fast.
...schnell aus.

Do not leave candles, burning cigarettes, or any kind of open fire alone

Switch OFF electrical appliances (stand-by!)

Keep smoke alarm devices in order

... and so on ...

There is a lot you can do for your own safety / Sie können viel für die eigene Sicherheit tun:

48

- Join us. **Werdet Mitglied.**
- Okay, learn **SOME** German and **THEN** join us. **Lernt ETWAS** Deutsch und werdet **DANN** Mitglied.
- Being a firefighter is not a question of language, but of good will. **Feuerwehrmitglied sein hängt nicht an der Sprache, sondern am Willen**

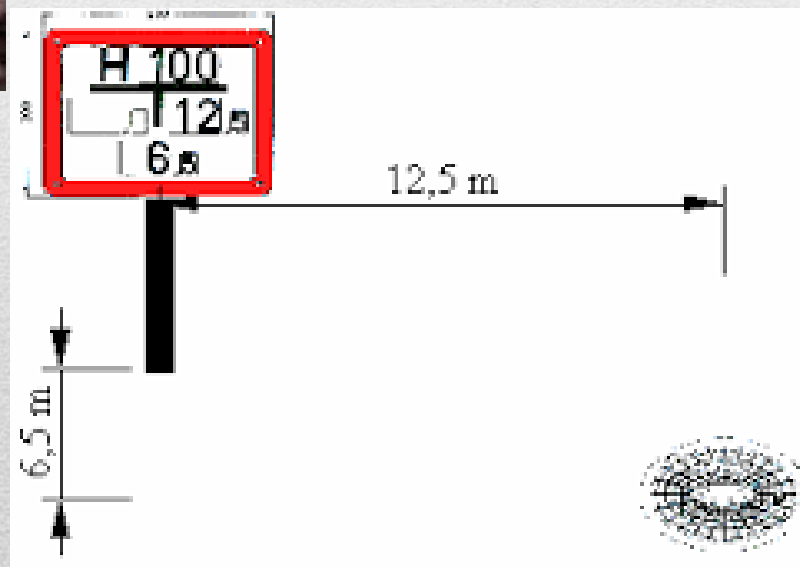
You can help the VFD
Sie können der Feuerwehr
direkt helfen



Hydrants

50

12.02.2018







**Thank you for your
attention -- and stay safe !**

**Danke für Ihre
Aufmerksamkeit – bleibt
sicher!**

Praxisorientierung: Kleinlöschmitteleinsatz



- Evakuierung







- <http://www.feuerwehrverband.de/fe-fluechtlinge-beba.html>
- <http://www.kfv-lds.de/cms/kreisfeuerwehrverband/fachausschuesse/brandschutzerziehung.php>
- <http://www.rauchmelder-lebensretter.de/plattform-fluechtlinge/>
- http://www.feuerwehrverband.de/fileadmin/Dateien/Fachwissen/Veranstaltungen/M2-2_Kircher-Aspekte.der.BSEu.BSA.pdf
- Videos:
 - <http://inuri.de/index.php/de/dienstleistungen/84-allgemein/192-brandschutzaufklaerungg>
 - https://www.youtube.com/watch?v=m7BHJe5DkpQ&index=3&list=PLr0im3nF9m4Sb0_YOi_jLJia3FNwhWaFn
- Danke / شكرا für Eure Aufmerksamkeit !